

世界正义院

2017年3月1日

致伊朗巴哈伊

挚爱的朋友们：

三十五年以来，一波又一波强度不一的迫害浪潮，不断地冲击着你们饱受磨难却英勇不屈的社区。这场迫害，不过是始于一百六十多年前一系列迫害在当下的延续。然而，那些企图削弱巴哈欧拉追随者在祂故乡之社区力量的图谋，最终反而巩固了其根基，壮大了其队伍。你们越来越多的同胞——他们自身也是压迫的受害者——不仅看清了多年来对巴哈伊施加的一连串不公行径，更从你们持续为社会提供无私服务的光辉记录中，认识到一股建设性变革的力量。随着人们对你们同情与日俱增，要求消除阻碍你们参与社会生活方方面面的呼声也愈发高涨。因此，巴哈伊在政治活动中的立场问题，在你们同胞眼中已变得更加重要，这不足为奇。

从历史角度看，伊朗巴哈伊社团在这一问题上所处的境遇确有不同。一方面，他们被诬陷为受政治动机驱使，与现行政权为敌——被指为指控者所认为最符合其目的的某个外国势力的代理人。另一方面，社团成员坚决拒绝参与党派政治活动，又被描绘成对伊朗人民事务漠不关心。如今压迫者的真实意图既已昭然若揭，你们应当回应同胞们日益增长的、希望理解巴哈伊对政治之态度的关切，以免误解削弱你们与众多心灵所建立的友谊纽带。在此问题上，仅凭若干虽重要却仅唤起爱与团结之画面的陈述，尚不足以满足他们的需要。为协助你们向其阐明塑造巴哈伊政治观的框架，特提供以下说明。

与巴哈伊政治观密不可分的，是一种对历史及其进程和方向的特定理解。巴哈欧拉的每一位追随者都坚信，人类今日正在接近一个历经千年进程的巅峰阶段——这一进程已将人类从集体婴儿期带到了成熟的门槛——一个将见证人类统一的阶段。正如个体经历青春期——一个动荡不安却又充满希望、使潜在能力得以显现的时期——一样，整个人类正处于一场前所未有的过渡之中。当代生活中诸多动荡与纷乱的背后，是人类为走向成熟而挣扎前行的蹒跚步履。随着成熟期的必然要求开始显现，那些曾被广泛接受的实践和惯例、珍视的态度和习惯，正逐一被淘汰。

巴哈伊鼓励通过生活各领域中发生的革命性改变，看到两大基本过程的相互作用：一个是瓦解性的，另一个是整合性的；两者分别以各自的方式推动人类走向全面成熟。前者的运作随处可见——在古老制度的沧桑变迁中，在各级领袖无力修复社会结构出现的裂痕中，在长期约束不当激情的社会规范的瓦解中，以及在失去任何重要使命感的个人乃至整个社会所表现出的绝望与冷漠中。尽管瓦解力量的影响具有毁灭性，但它们往往会扫除阻碍人类进步的障碍，为整合过程开辟空间，将不同的群体凝聚在一起，并揭示合作与协作的新机遇。当然，巴哈伊无论是个人还是集体，都努力与整合过程相关的力量保持一致，并坚信这些力量将持续增强，无论当前的前景多么黯淡。人类事务将被彻底重组，普世和平的时代必将开启。

此种历史观，正是巴哈伊社团一切努力的基础。

你们从巴哈伊著作中得知，人类一体原则必将贯穿地球上所有有组织的生活层面，这是成熟期的标志。人类乃一家这一真理曾经饱受质疑，如今已获广泛接受。对根深蒂固之偏见的摒弃和世界公民意识的增强，都是这一意识提升的迹象。然而，集体觉悟的提升无论多么令人鼓舞，都应将其仅仅视为一个历时数十年、甚至数百年的过程的第一步。巴哈欧拉所启示的人类一体原则，不只是要求民与民、国与国之间的合作，更是呼吁对支撑社会的各种关系进行彻底重建。纵容人类掠夺自然资源来满足无止境贪欲的体制，造成环境危机日益恶化，这说明当前世界对于人类与自然之关系的理解是多么匮乏；家庭环境恶化，同时世界各地对女性与儿童日益加剧的全面剥削，表明定义着家庭单位内各种关系的错误观念是何其普遍；一方面专制主义顽固存在，另一方面对权威的日益漠视，这揭示了社会中个人与机构之间的现存关系已无法满足成熟人类的需要；物质财富集中在世界人口的少数人手中，这说明正在涌现的全球社区的诸多组成部分之间的关系有着多么根本性的偏差！因此，人类一体原则意味着社会结构本身的有机改变。

在此要明确指出的是：巴哈伊并不认为所设想的这种变革仅凭他们自己的努力就能实现。他们也不试图创立一个将其未来愿景强加于社会的运动。每个国家和每个群体——实际上每个人——都在或多或少地为人类正在不可阻挡地迈向的世界文明的出现作出贡献。团结将逐步实现，正如阿博都-巴哈所预示的那样，体现在社会存在的不同领域中，例如“政治领域的统一”、“全球事务在思想上的统一”、“种族的团结”以及“世界各国的团结”。随着这些领域的团结得以实现，一个在政治上统一的世界结构将逐渐形成，这一结构尊重文化的充分多样性，并提供表达尊严与荣誉的渠道。

因此，世界各地巴哈伊社团正在思考的问题是：随着资源的增加，社团应如何最好地促进文明建设进程。巴哈伊社团须认识到其自身贡献的两个维度：第一个维度关系到其自身的成长和发展，第二个维度则关系到其对整个社会的参与。

关于第一个维度：世界各地的巴哈伊正在最平凡的环境中，努力开创一套行动模式和相应的行政架构，以体现人类一体原则以及支撑该原则的诸多信念。在此仅举数例予以说明：理性的灵魂无分性别、种族、民族或阶级，这一事实使得一切形式的偏见都不可容忍，尤其是那些妨碍女性实现其潜能、阻止女性与男性在各个领域并肩奋斗的偏见；偏见的根源在于无知，而通过教育进程使知识惠及全人类——确保知识不成为少数特权阶层的专属——无知便得以消除；科学与宗教是两套互补的知识与实践体系，人类借此理解周围的世界，文明借此向前推进；没有科学的宗教很快会堕入迷信与狂热，而没有宗教的科学则成为粗俗的物质主义工具；真正的繁荣是生活中物质需求与灵性需求之间动态协调的成果，只要消费主义继续充当人类灵魂的鸦片，真正的繁荣就将越来越遥不可及；正义作为灵魂的一种官能，使人能够辨别真伪，并引导对实在的探究——这对于消除那些妨碍团结的迷信观念和陈腐传统至关重要；当恰当地应用于社会问题时，正义是建立团结的最重要的工具；以服务人类同胞的精神从事工作，是一种祈祷、一种崇拜上帝的方式。将这些理想付诸现实，在个人层面实现转变，并为适当的社会结构奠定基础，诚然是一项艰巨的任务。然而，巴哈伊社团致力于这一任务所必需的长期学习进程——这是一项邀请来自各行各业、各个群体越来越多的人参与的事业。

当然，目前世界所有地区都在开展的学习进程，必须致力于解决大量问题：如何让不同背景的人聚集在一种免于持续冲突的威胁、以虔敬为特征的环境中，鼓励他们抛开派系思维的分裂方式，培养更高层次的思想与行动的统一，并激发全心全意的参与；如何在没有一个可宣称特权或尊位的统治阶层（具有神职职能）的社区中管理其事务；如何让男女群体能够打破被动的桎梏和压迫的枷锁，从而开展有助于其灵性、社会和智力发展的活动；如何帮助青少年度过人生的关键阶段，并赋能他们将精力用于推动文明的进步；如何在家庭单元内创造动力，以促进物质与灵性的繁荣，同时不让新生代对“他者”产生疏离感，也不培养任何剥削那些被归为此类之人的本能；如何通过磋商过程——这种过程被理解为对实在的集体探究，提倡超脱个人观点，重视有效的经验信息，不将单纯的见解提升为事实，也不将真理定义为对立利益集团之间的妥协——使决策能够受益于多样化的视角。为了探讨诸如此类以及其他必然会出现的问题，巴哈伊社区采取了一种以行动、反思、磋商和学习为特征的运作模式——其中的学习不仅包括不断参照信仰的圣文，还包括对正在展开的行动模式的科学分析。事实上，如何维持这种在行动中学习的模式，如何确保越来越多的人参与相关知识的生成与应用，以及如何设计结构以便将不断扩展的全球经验系统化、并公平地传播所汲取的教训——这些本身就是定期审视的对象。

巴哈伊社团正在遵循的学习过程的整体方向，受到一系列全球计划的指引，这些计划的规定由世界正义院制定。能力建设是这些计划的核心目标：它们旨在使集体行动的主要参与者能够加强村庄和社区的灵性基础，解决其某些社会和经

济需求，并为社会中的普遍话语作出一定贡献，同时在方法和途径上保持必要的连贯性。

学习进程的核心，是探索联结个人、社区与机构之间关系的本质——这三个历史舞台上的主角，自古以来便陷入权力斗争之中。在此背景下，那种认为它们之间的关系将不可避免地服从竞争法则的假设——一种忽视人类灵魂非凡潜能的理念——已被摒弃，取而代之的是一种更合理的前提：三者之间的和谐互动能够催生一个适合成熟人类的文明。激励巴哈伊努力发现这三大主角之间新型关系本质的，是一种未来社会的愿景，其灵感源于巴哈欧拉在近一个半世纪前的一篇文章中所作的比喻——将世界比作人体。合作是支配这一系统运作的原则。正如理性灵魂能够在此物质世界显现，是通过无数细胞的复杂结合——其组织成人体组织和器官以实现独特的能力——文明亦可视为一系列紧密结合、多样化的组成部分之间相互作用的结果，这些部分已超越了仅顾自身存在的狭隘目的。正如每个细胞和器官的生存能力取决于整个身体的健康一样，每个个体、每个家庭、每个民族的繁荣也应在整个人类的福祉中寻求。根据这一愿景，机构认识到需要协调行动以实现富有成效的目标，其目的不是为了控制个人，而是培养和引导他们；个人则诚心接受指引，不是盲从，而是基于有意识的信念。与此同时，社区承担着营造一种环境的挑战，在这种环境中，那些希望按照共同利益和机构计划负责任地行使自我表达的个人，其力量通过统一行动成倍增长。

要想让上述关系网络形成，并催生一种以坚守人类一体原则为特征的生活模式，某些基本概念必须受到认真审视。其中最值得注意的是权力的概念。显然，权力作为统治手段的概念，以及与之相伴的竞争、冲突、分裂和优越等观念，必须被摒弃。这并不是要否定权力的运作；毕竟，即使对于通过人民同意而获得授权的社会机构来说，行使职能也涉及权力的运用。但是，政治进程如同其他生活进程一样，不应不受人类灵性力量的影响——巴哈伊信仰，以及古往今来每一个伟大的宗教传统，都希望激发这些力量：团结的力量、爱的力量、谦卑服务的力量、纯洁行为的力量。与这一意义上的权力相关的词语是：“释放”、“鼓励”、“输导”、“指引”和“赋能”。权力不是一个要“攫取”并“牢牢捍卫”的有限实体；它是一种寓于人类整体之中的无限转化能力。

巴哈伊社团坦然承认，在其不断积累的经验对理想互动模式的运作产生必要洞见之前，还有相当长的路要走。它不自诩完美。高举崇高理想与成为理想的化身，并非一回事。前方的挑战无数，有待学习的东西仍有很多。漫不经心的观察者很可能会将社团克服这些挑战的努力贴上“理想主义”的标签。然而，将巴哈伊描述为对本国事务不感兴趣，甚至不爱国，这显然是不公平的。无论巴哈伊的努力在有些人看来多么理想主义，他们内心对人类福祉的深切关怀不容忽视。既然当今世界上似乎没有任何一种安排能将人类从冲突与纷争的泥潭中解救出来并确保其幸福，任何政府又有什么理由反对一个群体深化理解那些与人类不可阻挡地走向其共同未来息息相关的根本关系的本质呢？这又有什么害处呢？

因此，在上述理念所勾勒的框架内，可以考虑巴哈伊社团致力于文明进步之努力的第二个维度：更广泛的社会参与。显然，巴哈伊所认为的其贡献的一个方面不能与另一个方面相矛盾。他们不能既在自己的社团内努力建立体现一体原则的思想与行动模式，又在另一种背景下参与那些——无论程度如何——强化一套完全不同的关于社会存在之假设的活动。为了避免这种二元对立，巴哈伊社团依据信仰教义的基础，随着时间的推移逐步完善其参与社会生活的主要特征。首先，无论是作为个人还是作为社团，巴哈伊都努力践行巴哈欧拉的诫命：“真挚与忠诚之士，应当愉快、欣然地与世间万民相交，因为与人和睦曾经且必将继续促进团结与和谐，而这反过来又有助于维护世界秩序和各民族的复兴。”阿博都-巴哈进一步解释说，正是通过“交往与聚合”，“我们得到快乐和发展”。祂就此写道：“在人类之子中有益于联合、吸引与团结的东西都是人类世界生存的手段，凡是引起分裂、排斥和疏远的东西都会导致人类的毁灭。”即使在宗教方面，祂也明确指出，宗教“必须是仁爱与友谊之因。若宗教成为不和与仇恨之因，则还不如没有宗教。”因此，巴哈伊时刻竭力遵从巴哈欧拉的劝诫：“漠视隔阂，将目光聚焦于团结。”祂劝勉追随者：“今日，凡献身于服务全人类者，皆乃堂堂正正之人。”祂告诫道：“患时代之所需，虑时代之所急。”阿博都-巴哈指出：“人类的最大需求是合作与互惠。人们之间的交谊和团结越是紧密，人类各领域建设与成就的力量就越强大。”巴哈欧拉宣告：“团结之光如此强大，足以照亮整个地球。”

正是怀着这样的想法，巴哈伊在资源允许的情况下，与越来越多的运动、组织、团体和个人展开合作，建立伙伴关系，努力改造社会、促进团结、增进人类福祉并推动世界团结。事实上，上述引文所确立的标准激励着巴哈伊社区尽可能积极地参与当代生活的各个方面。在选择合作领域时，巴哈伊要牢记其教义中的原则：手段应与目的相符；高尚的目标无法通过卑劣的手段实现。具体而言，持久的团结不可能通过那些需要竞争或假设一切人类互动背后都存在固有利益冲突的努力来建立，无论这种假设多么微妙。在此应指出的是，尽管遵守这一原则会带来一定的限制，但社区从未缺乏合作的机会；当今世界有如此多的人正朝着巴哈伊所认同的某个或某些目标努力奋斗。在这方面，他们还需注意不要与同事和伙伴越界。他们不应将任何联合行动视为强加宗教信念的契机。自以为是以及宗教热情的其他负面表现都应彻底避免。然而，巴哈伊确实乐于向合作者分享他们从自身经验中汲取的教训，正如他们也乐于将由此类交往中获得的洞见融入自己的社区建设努力一样。

最后，我们来到政治活动这个具体问题上。巴哈伊社团确信：人类已度过社会演进的早期阶段，正站在集体成熟的门槛上；它相信，人类一体原则作为成熟时代的标志，意味着社会结构本身的根本变革；它致力于一个以这一原则为动力的学习进程，探索个人、社区与社会机构——文明进步的三大主角——之间新型

关系的运作方式；它相信，一种摆脱了支配观念及其伴随的竞争、冲突、分裂与优越等观念的、经过修正的权力概念，是所期望的新型关系的基础；它致力于一个从人类丰富的文化多样性中受益、不容忍任何分裂的世界愿景——这些共同构成了塑造巴哈伊政治态度框架的核心要素，以下将简要阐述。

巴哈伊不谋求政治权力。他们不接受各自政府中的政治职位，无论其特定的体制如何，但他们可以担任他们认为纯行政性质的职位。他们不加入任何政治党派，不卷入党派问题，也不参与任何与团体或派别的分裂议程相关的活动。与此同时，巴哈伊尊重那些出于服务国家的真诚愿望而选择追求政治抱负或从事政治活动的人。巴哈伊社团采取不参与此类活动的做法，并非旨在表达对真正意义上政治的某种根本反对；事实上，人类正是通过其政治事务来组织自身的。巴哈伊在公民选举中投票，只要他们不需要为投票而认同任何政党。在这方面，他们将政府视为维护社会福利和有序进步的系统，并且每个人都承诺遵守所在国家的法律，同时不让其内在的宗教信仰受到侵犯。巴哈伊不会参与任何煽动推翻政府的活动。他们也不会干涉不同国家政府之间的政治关系。这并不意味着他们对当今世界的政治进程一无所知，无法区分公正与暴虐的统治。地上的统治者对其人民负有神圣的义务，人民应被视为任何国家最宝贵的财富。无论身在何处，巴哈伊都努力维护正义的标准，对针对自己或他人的不公予以指出，但只通过可用的合法途径，并避免一切形式的暴力抗议。此外，他们心中对人类的热爱，绝不会与他们为服务各自国家而付出努力的使命感相悖。

前文所述的方法——或可称之为策略——以及一套简单的参数，使社团能够在各国和各部落相互敌对、人民因社会结构而分裂隔绝的世界中，维护其作为一个全球实体的凝聚力和完整性，并确保一个国家的巴哈伊活动不会危及他处的巴哈伊社团。由于不受各国和各政党之间利益竞争的干扰，巴哈伊社团因而能够建设自身的能力，为促进和平与团结的进程作出贡献。

亲爱的朋友们：我们深知，行走这条你们几十年来如此出色地走过的道路，并非没有挑战。它要求坚定不移的正直、不可动摇的正直品行、清晰而不被蒙蔽的思想，以及不被操纵的爱国之情。如今，你们的同胞已理解你们的处境，参与社会生活的更多可能性无疑将为你敞开。我们祈祷，上帝将协助你们向朋友和同胞解释本函所述框架，以便在与他们合作的过程中，你们能找到越来越多的机会为人类的福祉而努力，同时绝不损害你们作为那位在一个多世纪前召唤人类走向新世界秩序者的追随者的身份。

[世界正义院 签署]